



Norsk faglitterær
forfatter- og
oversetterforening

Kunnskapsdepartementet

Forskningsavdelingen
Postboks 8119 Dep.
0032 Oslo

postmottak@kd.dep.no

D.ref.: 201102591

Oslo, 20. oktober 2011

Høringsuttalelse – NOU 2011:6 Et åpnere forskningssystem

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) viser til departementets ekspedisjon av 30. mai 2011, og ønsker med dette å gi en kort kommentar til utredningen.

NFF konstaterer at utvalget har hatt som mandat et omfattende saksfelt som bare sporadisk tangerer NFFs naturlige interesseområde. Foreningen ønsker derfor ikke å kommentere direkte de drøftelsene som utvalget foretar og de forslag som fremmes. Derimot vil NFF peke på et forhold som knapt er nevnt i utredningen, nemlig en refleksjon rundt språklige problemstillinger, noe som heller ikke er problematisert i mandatet, så vidt vi kan se.

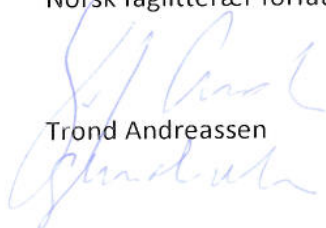
Som departementet vil kjenne til, har det i en årrekke pågått et omfattende arbeid med å utrede behovet for og formulere språklige retningslinjer blant annet innen UH-sektoren. Stortinget har vedtatt en egen språkmelding (*Mål og mening*), en bestemmelse om institusjonenes ansvar for å fremme og videreutvikle godt fagspråk er tatt inn i UH-loven (§ 1 – 7), Universitets- og høgskolerådet har gitt sine anbefalinger og institusjonene har fått utarbeidet og vedtatt språklige retningslinjer lokalt.

Siden det er forskningsperspektivet det er tale om her, nøyer vi oss med å peke på Universitetet i Oslo som slår fast at denne institusjonens språklige retningslinjer «skal bidra til å virkeliggjøre UiOs strategiske plan og målsettingen om å bli et forskningsuniversitet på høyt internasjonalt nivå.» (Vår utheving.) Men det følger av dette at forskningsbasert undervisning, formidling av forskningsresultater og ikke minst språk og språkbruk (i vitenskapelig som i administrativ sammenheng) som egen forskningsgjenstand er vitale arenaer i dette bildet. Etter NFFs syn er en slik bevissthet om språk og språkhandlinger et særlig viktig arbeidsfelt i en tid med internasjonalisering og behovet for å utvikle strategier og tiltak som fremmer parallellspråklighet.

NFF tilrår at departementet utdyper disse refleksjonene om språk og språkhandlinger i arbeidet med den bebudede forskningsmeldingen i 2013.

Vennlig hilsen

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Trond Andreassen', is written over the printed name.

Trond Andreassen

NFF er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur. Foreningen sikrer medlemmenes faglige og økonomiske interesser gjennom forhandlinger om avtaler med offentlige og private institusjoner om vilkår for utgivelse og bruk av faglitteratur, om vederlagsordninger m.v. NFF arbeider også for å fremme god faglitteratur, styrke norsk skriftspråk og trygge yringsfriheten i et internasjonalt perspektiv. Foreningen har ca. 5400 medlemmer.